

Дрогобицький державний педагогічний університет  
імені Івана Франка

**Українські народні пісні  
для жіночих голосів у супроводі  
фортепіано**

Дрогобич

2021

**УДК 016:37:061.2(244)**

**У 54**

Рекомендовано до друку вченою радою  
Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка  
(протокол № 8 від 29.06. 2021р.)

**Рецензенти:**

**Божко Л. Ф.** – народна артистка України, професор Львівської національної музичної академії імені Миколи Лисенка.

**Кишакевич С. В** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри народних музичних інструментів та вокалу Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка.

**У 54** Українські народні пісні для жіночих голосів у супроводі фортепіано:  
навчально-методичний посібник / упорядник Є. Шуневич. Дрогобич :  
Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного  
університету імені Івана Франка, 2021. 34 с.

Цей посібник адресований педагогам та студентам закладів вищої освіти. Його укладено відповідно до робочої програми навчальної дисципліни «Постановка голосу» для підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Спеціальність 014 «Середня освіта (Музичне мистецтво)».

До уваги пропонуються народні пісні для жіночих голосів у супроводі фортепіано в обробці М. Колесси, М. Лисенка, В. Косенка, Л. Яценка, Я. Бігдая, О. Коципинського, В. Заремби різноманітні за характером та ступенем складності, які можуть стати навчальним матеріалом для студентів-початківців та таких, що вже мають певний виконавський досвід і володіють вокально-технічними навичками.

## ВСТУП

Народна пісня – душа народу. Немає жодного співака, у репертуарі якого її б не було. Всі композитори звертались у своїй творчості до опрацювання народної пісні. Вивчення народної пісні передбачено Програмою з навчальної дисципліни «Постановка голосу». Вивчення і виконання народної пісні є багатим навчальним матеріалом для вироблення у студентів вокально-технічних навичок, високопозиційного звучання голосу, кантিলени, правильного фразування, чіткої дикції та артикуляції, розширення діапазону, розкриття творчих здібностей.

Посібник упорядковано для збагачення навчального матеріалу та з метою полегшення роботи викладачів і студентів у підборі художнього репертуару для жіночих голосів.

Педагогу надається можливість добирати навчальний програмний репертуар залежно від індивідуальних особливостей учня, рівня його загальної музично-теоретичної підготовки, художньо-емоційного розвитку та виконавських даних.

До посібника увійшли народні пісні у супроводі фортепіано в опрацюванні М. Колесси, С. Гулака-Артемовського, М. Лисенка, Л. Яценка, В. Заремби, А. Коципинського, В. Косенка, Я. Бігдая.

Пропонований посібник укладено відповідно до програми навчальної дисципліни «Постановка голосу» для фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 014 «Середня освіта (Музичне мистецтво)» .

До кожного твору подаються методичні поради, які дають змогу передбачити та подолати вокально-виконавські труднощі, які можуть виникати при вивченні та виконанні обраної народної пісні.

Усі твори запропонованого посібника пройшли апробацію в освітньому процесі та в концертних виступах студентів і рекомендуються як ефективний та доцільний матеріал для розвитку голосу.

## МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

### *Калина, калина* Обробка М. Колесси

Пісня «Калина, калина» є прекрасним зразком народної пісенності. Миколу Філаретовича Колессу можна назвати класиком обробки народних пісень, зокрема Карпатського регіону. В обробці цієї пісні для голосу з супроводом композитор виявляє надзвичайно тонке відчуття природи фольклору і високу мистецьку культуру.

Починається ця вокальна мініатюра коротеньким вступом, який створює відповідний ліричний настрій. Пісня має куплетну форму з кодою, яка базується на матеріалі першої фрази. Вокальна партія містить своєрідні мелодичні звороти, які гармонічно підтримуються фортепіанним супроводом. Труднощі може викликати інтонування тризвуку вгору (ля-до-мі другої октави) у другому такті, а також всі ходи та стрибки вниз, які слід співати високопозиційно, не відриваючи від головного резонатора.

Фортепіанний супровід не перевантажений, влучно допомагає у розкритті змісту та характеру пісні. У другому та третьому куплетах фактура акомпанементу збагачена підголосками та новими мелодичними зворотами, що сприяє і динамічному, і драматургічному розвитку.

Пісню рекомендується брати до навчального репертуару високим жіночим голосам зі стійкою інтонацією. Пропонований твір буде корисним в роботі над виробленням головного звучання, кантилени, виробленням рівного звучання на всьому діапазоні.

### *Пусти ж мене, мамо* Обробка Я. Бігдая

«Пусти ж мене, мамо», що належить до розряду родинно-побутових пісень про непросту дівочу долю, побудована на діалозі доньки з мамою. Мелодія вокальної партії досить проста, легко лягає на слух. При роботі над

піснею слід звертати увагу на інтонування низхідних ходів. Кульмінаційне Соль другої октави треба співати не форсованим звуком, на опорі.

Пісня налічує чотири куплети, тому основним завданням для студента має бути урізноманітнення характеру виконання, динаміки, передачі образу «матері» та «доньки». Важливою стане робота над правильним фразуванням, розстановкою дихання відповідно до поетичного тексту.

Фортепіанний супровід майже повністю дублює вокальну мелодію, тому особливих труднощів при інтонуванні не повинно виникати. Пісню можна вивчати співакам-початківцям на першому році навчання.

### ***Баламуте*** Обробка В. Косенка

Віктор Косенко – український композитор, піаніст, педагог початку ХХ століття, якому з небагатьох композиторів того часу пощастило отримати європейську освіту.

Пісня написана для сопрано з широким діапазоном. Мелодія вокальної партії проста, повністю дублюється фортепіанним супроводом. При роботі над твором потрібно звертати увагу на інтонування стрибків вгору (соль першої – ре другої октави, сі першої – соль другої октави), які потрібно співати, не відриваючи верхній звук від нижнього, у високій звуковій позиції. Пісня складається з трьох куплетів, то ж треба спільно з викладачем продумати динамічні відтінки, фразування, агогічні відхилення для того, щоб виконуваний твір прозвучав не одноманітно, виразно, у відповідному жартівливому характері. Фермату на «соль» другої октави не потрібно ставити у всіх куплетах, а лише у кульмінаційному третьому.

Робота над цією народною піснею стане корисною для згладжування регістрових переходів, розвитку кантиленного звучання, розвитку чіткої дикції та артикуляції. Її можна використовувати на заняттях з постановки голосу для студентів-початківців.

### ***Ой казала мені мати*** музика і слова С. Гулака-Артемівського

Пісня «Ой казала мені мати» є прекрасним зразком народної пісенності. Текст, мелодія, художнє опрацювання дають якісний матеріал для розвитку молодих голосів, плекаючи ними кантилену співу, а також даючи естетичну насолоду як виконавцю, так і слухачеві. Пісня рекомендується для високого жіночого голосу першого-другого курсу навчання.

Починається пісня вступом, який націлює співака на відповідний веселий характер твору. Початок вокальної партії із затакту у другій октаві (ре) має налаштувати студента на високу співацьку позицію. Поступеневі низхідні ходи можуть викликати певні труднощі у високопозиційному інтонуванні. На це слід звертати увагу при розучуванні твору. Мелодія вокальної партії досить проста, підтримується фортепіанним супроводом. Кульмінаційне соль другої октави треба брати не форсуючи звук на опорі, бажано на ньому робити логічну зупинку, фермату. Пісня має чотири куплети, тому варто добре продумати концепцію твору, щоб уникнути одноманітності у виконанні. Твір можна навіть давати студентам для самостійного вивчення.

### ***Кажуть люди, що щаслива*** Обробка А. Коципинського

Мелодія пісні майстерно злита з акомпанементом, який синкопованим ритмом підкреслює трагічний зміст пісні. Вступ автор не подає, тому замість нього логічно буде використати останній квадрат. Мелодія твору має синкопований, як було вище сказано, ритм, схвильований, наростаючий динамічно характер. Вокальна партія повністю дублюється фортепіанним супроводом, тому цей твір не повинен викликати труднощів при розборі. Хіба слід звернути увагу на інтонування підвищеного сьомого ступеня (ре-дієз першої октави) та ля-ля дієз у мі мінорі. Викладач має допомогти правильно по фразах розставити дихання відповідно до поетичного тексту.

Пісню треба рекомендувати для меццо сопрано. Її можна використовувати студентам-початківцям.

***Утоптала стежечку через яр*** Обробка М. Заремби, слова Т. Шевченка

Пісня має веселий характер, розповідає про дівчину, яка може дати собі раду у будь-якій життєвій ситуації. Темп Allegretto підкреслює легкий, життєрадісний настрій твору. У мелодії вокальної партії переважають низхідні поступеневі ходи. Складністю може стати кантиленне виконання партії canto при грайливому акомпанементі фортепіанної партії, який лише гармонічно підтримує мелодичну лінію. Стрибок на октаву між першої – між другої октави слід співати, не відриваючи верхній звук від нижнього. Загалом, вокальна партія не є складною в інтонаційному плані. Пісня буде корисною в роботі над чіткою дикцією, артикуляцією, згладжуванням регістрів. Діапазон твору дозволяє брати до навчального репертуару низьким жіночим голосам.

***Ой мала я у коморі просо*** Обробка Л. Ященка

Пісня «Ой мала я у коморі просо» стане доцільною у роботі над кантиленою, рівним звучанням голосу у всіх регістрах, над виробленням високої звукової позиції. Мелодія і майстерна тканина супроводу роблять її образною і жартівливою. Студентові необхідне глибоке проникнення у поетичний і музичний текст для точної передачі художнього образу, емоційно переконливого виконання. Характерним для цього твору є те, що мелодична лінія заспіву – наспівна, а приспів має елементи речитативу. Тому виконавець має звертати увагу на чітку артикуляцію та дикцію. Студент також має володіти неабиякою вокальною технікою, точною стійкою інтонацією. Акомпанемент не дублює вокальну партію, а лише гармонічно підтримує її.

При вивченні пісні потрібно звертати увагу на правильне фразування, відповідно до поетичного тексту, на численні агогічні відхилення. Пісня – має цікаву розмаїту сюжетну лінію, тому при виконанні треба урізноманітнити вокальні прийоми для того, щоб уникнути одноманітності при куплетно-варіаційній формі. Цей твір рекомендується брати до навчального та концертного репертуару сопрано з міцною серединою та вистроєним верхнім регістром, які мають сценічну витримку та виконавський досвід.

**Дощик** Обробка М. Лисенка

Пісня написана для ліричного сопрано. В інтонаційному плані мелодія пісні – проста, фортепіанний акомпанемент повністю підтримує вокальну партію. Характерним для цього твору є використання різних штрихів як легато, так стакато, що вимагає від виконавця оволодіння цими штрихами та прийомами вокальної техніки. При вивченні пісні слід звернути увагу на правильне розспівування складів у різних куплетах. Для того, щоб уникнути одноманітності у виконанні пісні куплетної форми, треба урізноманітнити нюансування, дотримуватись агогічних відхилень, вказаних автором. Усі низхідні рухи мелодії слід інтонувати високопозиційно, з тенденцією до підвищення. Пропоновану вокальну композицію корисно включати до репертуару для вироблення високої форманти звучання голосу, розширення робочого діапазону, виховання артистичних навичок сценічної витримки.

Пісню рекомендується брати до навчального репертуару студентам старших курсів, які вже володіють вокально-технічними навичками, елементами сценічної витримки і майстерності.

**Гандзя** Обробка Ф. Надененка

Пісня має куплетну форму. Така побудова вимагає від виконавця продуманого підходу до динамічного наростання, урізноманітнення інтерпретації та передачі характеру і художнього образу.

Фортепіанний вступ передає жартівливий характер пісні. Мелодична лінія пісні гнучка і виразна. У ній однаково використовуються і діатонічні, і збагачені альтерацією побудови. Це може створювати певні інтонаційні труднощі, наприклад, виспівування «ля – соль дієз», «сі – ля дієз», «фа – мі дієз» першої октави. Мелодія побудована так, що кожна наступна фраза є більш динамічною та теситурно вищою ніж попередня, що логічно підводить до кульмінації у кожному куплеті. Характерним є те, що остання фраза заспіву повторюється двічі, але мелодія підноситься теситурно вище у другу октаву. У приспіві трудність може спричинити інтонування стрибків на кварту, квінту і



сексту. Стрибки слід виконувати високо позиційно, не відриваючи верхній звук від нижнього. Оспівування звуків «сі» та «ля бекар» тридцять другими тривалостями з подальшими стрибками на «фа» і «соль» другої октави вимагає від виконавця неабиякої технічної підготовки, рухливості голосу.

Варто звернути увагу на правильне фразування, пов'язане з поетичним текстом. Слід дотримуватись кантиленного звучання при виконанні пунктирного ритмічного малюнка, потрібно уникати зайвих акцентів.

Робота на пропонованим твором буде корисною для вирівнювання та згладження регістрових переходів, для розвитку широкого дихання, чіткої дикції і артикуляції, рухливості голосу.

Пісня «Гандзя» рекомендується для ліричного сопрано з міцним середнім та верхнім регістрами, може бути навчальним і концертним репертуаром для студентів з добрими вокальними даними й виконавським досвідом.

# КАЛИНА, КАЛИНА

Обробка М. Колесси

Andantino

2

3

4

5

Музична партитура для перших п'яти мір. Верхня частина містить вокальну лінію з нотами та українськими літерами під ними. Нижня частина містить фортепіанний супровід з нотами на двох ступенях (тремоло і бас). Темп позначено як Andantino, а ритм — 3/4.

Ка-ли-но, ка - ли но,

6

7

8

9

Музична партитура для мір 6-9. Вокальна лінія продовжується з новими літерами. Фортепіанний супровід зберігає ритмічний рисунок з тремолом і басом.

що при лу - зі сто- їш. чи ся су - ші бо - їш,

10

11

12

13

Музична партитура для мір 10-13. Вокальна лінія завершується фразою. Фортепіанний супровід зберігає ритмічний рисунок з тремолом і басом.

чи ме - не жа - лу - єш? Су-ші ся не

14 15 16 17

бо - ю, те - бе не жа - лу - ю, ста - ла м тай ду -

18 19 20 21 22

ма - ю як за - цвис - ти ма - ю.

23 24 25 26 27

Цви - ла бим зе - ле - но всі мя лю - ди зна ють. чер - во ні я -

28 29 30 31 32

гід - ки з гіл - лям об - ло ма - ють.

33 34 35 36 37 *smorzando*

Ка-ли-но, ка - ли - но!

*smorzando*

*smorzando*

Detailed description: This is a musical score for a voice and piano piece. The score is divided into five measures, numbered 33 to 37. The voice part is written on a single staff in a treble clef. The lyrics are 'Ка-ли-но, ка - ли - но!'. The piano accompaniment consists of two staves, a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The tempo/mood is marked 'smorzando' (diminuendo) in both the voice and piano parts. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with some chords being sustained across measures.

# ПУСТИ Ж МЕНЕ, МАМО

Спокійно

Обробка Я.Бігдая

Musical score for measures 1-4. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 1 starts with a piano (*f*) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Measures 2, 3, and 4 continue the melodic and harmonic development.

Musical score for measures 5-8. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats. Measure 5 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "Пу - ти ж ме - не ма - мо у ліс по го - рш - ки,". The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Measures 6, 7, and 8 continue the melodic and harmonic development.

Musical score for measures 9-12. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are: "бу - ду рва - ти, роз - гор - та - ти, до - лень-ки шу - ка - ти,". The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Measures 10, 11, and 12 continue the melodic and harmonic development.

13 14 15 16

*mf*  
*a tempo*

бу - ду рва - ти, роз - гор - та - ти, до - лень-ки шу - ка - ти.

*mf*  
*a tempo*

"Ой не пуцу, доню,  
Щоб не заблудилась,  
Бо вже ж твоя доля, доню,  
Давно загубилась."

"Пусти ж мене, мамо,  
У ставок купатись:  
Буду плавать та ниряти,  
Доленьки шукати".

"Ой не пуцу, доню,  
Щобне утопилась.  
Бо вже ж твоя доля, доню,  
Десь занапастилась."

# БАЛАМУТЕ

Обробка В. Косенка

*mf a tempo*

Moderato

2

3

4

5

1. Ба - ла - му - те,

і ди з ха - ти, хо - чеш ме - не за - ко - ха - ти, за - ко - ха - ти та й за - бу - ти -

всі ви, хлоп - ці ба ла - му - ти. За - ко ха - ти та й за - бу - ти - всі ви хлоп - ці

16 17 18 19 20

ба - ла му - ти!

*mf* *pp*

Баламуте іди з хати,  
 Хочеш мене закохати.  
 Закохати та й забути - 2р.  
 Всі ви,хлопці, баламути!

Поки тебе не любила,  
 Тоді в світїтільки й жила.  
 А тепер я гірко плачу, 2р.  
 Поки тебе не побачу.

Баламуте всього світу,  
 Баламутиш мої літа,  
 Баламутиш мою тушу, 2р.  
 Через тебе плакати мушу.



# ОЙ КАЗАЛА МЕНІ МАТИ

Слова і музика С. Гулака - Артемовського

*Allegretto*

Musical notation for measures 1-7. The piece is in 2/4 time with a key signature of two flats. The tempo is marked *Allegretto*. The dynamic is *mf*. The melody features various ornaments and slurs, with fingerings 1 through 7 indicated above the notes.

Musical notation for measures 8-13. The dynamic is *p*. The lyrics are: Ой ка - за-ла ме-ні ма-ти ще й при - ка - зу-ва - ла, щоб я хлоп-ців у са-

Musical notation for measures 14-19. The lyrics are: до-чок не при-над-жу-ва - ла. Ой ма-мо, ма-мо, ма-мо, не при - над - жу-ва-

20                      21                      22                      23                      24

ла. Ой ма-мо, ма-мо, ма-мо, не при-над-жу-ва-ла!

25                      26                      27                      28                      29

По-си/ -

*p*                      *mf*

1-3                      4

1-3                      4

*ff*

Посилала мене мати до криниченьки:  
 Та принеси, моя доню, тай водиченьки.  
 Ой, мао, мамо, мамо, тай водиченьки. (2)

Ой пішла я до ставочка, забарилася,  
 На козака молодого. заливилася.  
 Ой мамо,мамо, мамо, задивилася. (2)

Ждала,ждала мене мати, не діждалася,  
 А я собі з козаченьком цідувалася.  
 Ой мамо,мамо,мамо, цідувалася! (2)

# КАЖУТЬ ЛЮДИ, ЩО ЩАСЛИВА

Обр. А. Коципинського

*mp* **Andante** *f* *mp*

2 3 4 5

Ка-жуть лю-ди, що щас-ли-ва, ні-чим не жу-рю-ся; а не зна-ють,

**Andante**

*p* *f* *p*

6 *f* 7 8 *f* 9

що я не раз слі-зі-ми зал-лю-ся. Не-щас-ли-ва

10 11 12 13 *pp*

вро-ди-ла-ся не щас-ли-ва зги-ну; Ме-не ж ма-ти

*pp*

14 *f* 15 16

по - ро - ди - ла в та - ку - ю го - ди - ну.

Перші літа минулися , яїх не лічила,  
 Бо каждая годинонька була мені мила.  
 Літа ж мої молодії, літа молоденькі!  
 Маєте ж бути нещасливі, будь те ж коротенькі.

Чом ти мене, моя мати , в зіллі не купала?  
 Чом ти мене, моя мати, на смерть не залляла?  
 Нещаслива вроддилася, нещаслива згину:  
 Мене ж мати породила в такую годину.

Чом ти мене, моя мати, в церкву не носила?  
 щож ти мені у Господадолі не впросила?  
 В церкву тяносила, доню, Богу молилася,  
 Така ж тобі, моя доню, доля судилася.

# УТОПТАЛА СТЕЖЕЧКУ ЧЕРЕЗ ЯР

слова Т. Шевченка

музика М. Заремби

**Allegretto** 2 3 4 3 5 3 6 3

7 8 9 10 11 12

У-топ-та-ла сте - жеч-ку че-рез яр, че-рез яр,

13 14 15 16 17 18

че-рез го-ру сер - день-ко на ба зар, на ба-зар, про-да-ва-ла буб - ли-ки

19 20 21 22 23 24

ко-за-кам, ко-за-кам, втор-гу-ва-ла сер - день-ко п'я-та-ка, п'я-та-ка.

25 26 27 28

29 30 31 32

Утоптала стежечку через яр, через чр.  
 Через гору, серденько, на базар, на базар.  
 Прод авала бубликикозакам, козакам.  
 Вторгувала, серденько, п'ятака, п'ятака.

Я два шаги пропила, пропила.  
 За копійку дудника найняла, найняла.  
 Заграй мені, дуднику, на дуду, на дуду,  
 Нехай своє лишенько забуду, забуду.

Отака я дівчина, така я, така я!  
 Сватай мене серденько, вийду я, вийду я!

# ОЙ МАЛА Я У КОМОРИ ПРОСО

обробка Л. Яценка

Жваво, з гумором

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It begins with a piano introduction marked *mf* (mezzo-forte). The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The vocal line starts at measure 4 with the lyrics "Ой ма - ла я". The melody is simple and catchy, with some triplets and slurs. The lyrics continue through measures 8, 9, 10, 11, 12, 13, and 14. The piano accompaniment provides a steady, rhythmic foundation for the vocal line.

4 5 6 7

Ой ма - ла я

8 9 10 11

у ко-мо-рі про - со та й но - си - ла із ко-мо-ри бо - са, а мій ми - лий

12 13 14

хо-тів ме-не би-ти - я, мо - ло - да, ста-ла - ся про-си ти: Ой

15 16 17

стій же ти, не бий же ти я - кий же ти ли-хий же ти! Як ти ли-хий-то я ли ха, як

18 19 20

ти та-кий то я та-ка... І вся на - ша ро-ди-нонь-ка ли-ха - я,

21 22 23

і вся на - ша ро-ди-нонь-ка та-ка - я!

24 25 26

ро-ди-нонь-ка та-ка - я!



27 28

І вся на - ша ро - ди - нонь-ка та - ка - я!

Ой мала я у коморі просо  
 Та й носила йз комори боса,  
 А мій милий хотів мене бити,-  
 Я, молода, стала ся просити:

П р и с п і в :

Ой стій же ти, не бий же ти,  
 Який же тилихий же ти.  
 Як ти лихий - то й я лиха,  
 Як ти такий - то й я така,  
 І вся наша родинонька лихая,  
 І вся наша родинонька такая.

ОЙ мала я у коморі гречку  
 Та носила щодня по мішечку,  
 А мій милий хотів мене бити,  
 Я, молода, стала ся просити.

П р и с п і в.

Ой я мала у коморі сало  
 Та носила, доки йго не стало,  
 А мій милий хотів мене бити,  
 Я, молода, стала ся просити.

П р и с п і в.

# ДОЩИК

Обробка М. Лисенка

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It contains four measures of music. The first measure has a piano (*pp*) and *leggiero* marking, followed by a triplet of eighth notes. The second measure has a second finger (*2*) marking and another triplet. The third measure has a third finger (*3*) marking. The fourth measure has an *accel.* marking. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment with rests and eighth notes.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It contains four measures of music. The first two measures are rests. The third measure has a *tr* marking. The fourth measure has an *8* marking. Below the staff, the lyrics "1-3. До - щик, до - щик" are written. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment. The first two measures have an *a tempo* marking. The third measure has a *p* marking. A double bar line is present between measures 3 and 4.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It contains four measures of music. The first measure has a *9* marking. The second measure has a *10* marking. The third measure has a *11* marking. The fourth measure has a *12* marking. Below the staff, the lyrics "кра - па - є дріб - нень - ко. Я ж ду - ма - ла, я ж ду - ма - ла" are written. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment.

13 14 15 *cresc.* 16

за - по-ро-жець нень - ко! Я ж ду - ма - ла, я ж ду - ма - ла

17 *mp* 18 19 20

за - по-ро-жець, нень - ко!

21 22 23  *poco rit.* 24

4.5. До - щик дріб - ний аж із стрі - хи ка - по - тить.

25 *a tempo* 26 27 28

Роз-сер-див - ся мій ми-лень - кий, аж но-га - ми ту - по - тить.

29 30 31 *f* 32

Роз - сер - див - ся мій ми - лень - кий, аж но - га - ми ту - по - тить.

Дощик, дощик  
Крапає дрібненько.  
Я ж думала, я ж думала *ДВІЧІ*  
Запорожець, ненько!

Коли б знала, коли б знала  
Відкіль виглядати,  
То б най2няла, заставила *ДВІЧІ*  
Стежку промітати.

Аж він іде, аж він іде,  
Ступає дрібненько.

То ж то милий, то ж то любий, *ДВІЧІ*  
Дивітеся , ненько!

Дощик, дрібний  
Аж із стріхи капотить.  
Розсердився мій миленький, *ДВІЧІ*  
Аж ногами тупотить.

Розсердився, розгнівився,  
Мій милий на мене.  
А як гляне - серце в'яне *ДВІЧІ*  
і в нього і в мене.

# Гандзя

Обробка Ф. Надененка

**Allegro** 2 3 4 5 6

Allegro

2/4

2 3 4 5 6

The piano introduction consists of six measures. The right hand plays a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

7 8 9 10 11 12

Чи є в сві-ті мо-ло ди-ця, як та Ганд-зя бі-ло-ли-ця?

7 8 9 10 11 12

The vocal line begins in measure 7 with a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

13 14 15 16 17

Ой ка - жі - те, доб-рі лю-ди, що зі мно - ю те-пер бу - де? Що зі мно - ю

13 14 15 16 17

The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic accompaniment.

18 19 20 21 22

те-пер бу - де? Ган-дзя душ-ка, Ганд-зя люб-ка, Ган-дзя ми - ла - я го луб-ка,  
 Чи є в світі молодиця,  
 Як та Гандзя білолиця?  
 Ой скажіте ддобрі люди,  
 Що зі мною тепер буде?

ПРИСПІВ:  
 Гандзя душка, Гандзя любка,  
 Гандзя милая голубка,  
 Гандзя рибка, Гандзя птичка,  
 Гандзя - цяця молодичка!

23 24 27

Ган-дзя риб- ка, Ган-дзя як на мене щиро гляне,  
 І як стане щебетати,  
 Серце моє як цвіт в'яне,  
 Самне знаю, що діяти!

ПРИСПІВ:  
 Гандзя душка, Гандзя любка,  
 Гандзя милая голубка,  
 Гандзя рибка, Гандзя птичка,  
 Гандзя - цяця молодичка!

ло-ло-дич - ка! Ган - дзя!

28 29 30 31 *colla parte* 32

Ган - дзя!

Ган-дзя мо - ло-дич - ка!

*f colla parte*

## ЛІТЕРАТУРА

1. Українські народні пісні. Обробки для високого голосу у супроводі фортепіано. Київ, «Музична Україна», 1968. Вип. I.
2. Українські народні пісні. Обробки для високого голосу у супроводі фортепіано. Київ, «Музична Україна», 1970. Вип. IV.
3. Українські народні пісні у супроводі фортепіано. Київ, «Музична Україна», 1973.
4. М. Лисенко. Зібрання творів, Москва, «Музгіз», 1953. Том XVII.
5. Педагогічний репертуар вокаліста. Сопрано. Київ, «Мистецтво», 1966. Ч. 1.
6. Педагогічний репертуар співака-початківця. Пісні, арії, романси для меццо-сопрано. /упорядник І. Вілінська., Київ, «Музична Україна», 1978.
7. З репертуару Зої Христич. Київ, 1975.
8. Н. Колесса. Вокальные произведения для голоса и фортепиано. Москва, «Советский композитор», 1985.

## З М І С Т

Вступ .....	3
Методичні рекомендації.....	4
Калина, калина. <i>Українська народна пісня в обр. М. Колеси.....</i>	10
Пусту ж, мене, мамо. <i>Українська народна пісня в обр. Я. Бігдая..</i>	13
Баламуте. <i>Українська народна пісня в обр В. Косенка.....</i>	15
Ой казала мені мати. <i>Слова і музика С. Гулака-Артемівського</i>	17
Кажуть люди, що щаслива. <i>Укр. народна пісня в обр</i> <i>А. Коципинського.....</i>	19
Утоптала стежечку через яр. <i>Сл.Т. Шевченка обр. М.Заремби.....</i>	21
Ой мала я у коморі просо. <i>Українська народна пісня в обр</i> <i>Л. Яценка.....</i>	23
Дощик. <i>Українська народна пісня в обр М. Лисенка.....</i>	26
Гандзя. <i>Українська народна пісня в обр Ф. Надененка.....</i>	29
Література.....	31



# **Українські народні пісні для жіночих голосів у супроводі фортепіано**

**Редакційно-видавничий відділ  
Дрогобицького державного  
педагогічного університету імені Івана Франка**

Головний редактор  
**Ірина Невмержицька**

Технічний редактор  
**Наталія Кізима**

Здано до набору 30. 06. 2021 р. Підписано до друку 12. 07. 2021 р. Формат 60x90/8. Папір офсетний. Гарнітура Times. Наклад 50 прим. Ум. друк. арк. 4,25. Зам.54.

Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. (Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції ДК № 5140 від 01.07.2016 р.). 82100, Дрогобич, вул. І. Франка, 24. к. 42.